

STRATA
Mining Silence

Denise
Bertschi

1	Vorwort
3	Foreword
	Madeleine Schuppli
5	«...laisser revenir les fantômes»/Stille Zeugen
11	“...laisser revenir les fantômes”/Silent Witnesses
	Yasmin Afschar
19	Das Grenzbewusstsein fotografischer Bilder
27	The Consciousness of Boundaries in Photographic Images
	Anselm Franke
37	Über Geschichte und Kunst in Brasilien
	→ <i>und über die Kunst, Geschichten der Schweiz zu erzählen</i>
45	On History and Art in Brazil
	→ <i>and the Art of Narrating History in Switzerland</i>
	André Nicacio Lima & Bernhard C. Schär
53	Collecting
103	Documenting
153	Presenting
203	Appendix

Impressum Imprint

Die Publikation *Denise Bertschi. STRATA. Mining Silence* erscheint anlässlich der Ausstellung *Denise Bertschi. Manor Kunstpreis 2020*, 25.01.–26.04.2020, Aargauer Kunsthhaus, Aarau. The publication *Denise Bertschi. STRATA. Mining Silence* is published on the occasion of the exhibition *Denise Bertschi. Manor Kunstpreis 2020*, 25.01.–26.04.2020, Aargauer Kunsthhaus, Aarau.

Ausstellung Exhibition

Kuratorin Curator: Yasmin Afschar

Kuratorische Assistenz Curatorial Assistant:
Sabrina Negroni

Ausstellungssekretariat Exhibition Office:
Verena Reisinger (Leitung Head), Katja Bachmann

Konservatorisch-restauratorische Ausstellungs-
betreuung Conservational Supervision of
the Exhibition: Corina Forrer (Leitung Head),
Stefanie Illi, Claudia Gürtler

Ausstellungsaufbau Exhibition Installation:
Andy Giger (Leitung Head), Matthias Berger, Daniel
Bracher, Stephan Gursky, Tom Karrer, Johannes
Knoth, Stefan Lenz, Brigitte Plüss, Rebecca Reinle,
Roman Sonderegger, Lukas Steiner, Daniel Strübi,
Gianluca Trifilo, Timo Ullmann

Aargauer Kunsthhaus, Aarau

Direktion Directorate: Madeleine Schuppli
(Direktorin Director), Sandra Walder (Leiterin
Finanzen und Personal, Stv. Direktorin Head of
Finance and Human Resources, Deputy Director)

Sammlung Collection: Simona Ciuccio (Sammlungs-
kuratorin Curator of the Collection), Brigitta Vogler-
Zimmerli (Registrierin Registrar), Corina Forrer
(Koordinatorin Konservierung-Restaurierung Coordi-
nator Conservation-Restoration), Julia Schallberger
(Wissenschaftliche Mitarbeiterin Sammlung Online
Assistant Curator Online Collection), Melanie Widmer
(Praktikantin Registrar Intern Registrar)

Kuratorisches Team Curatorial Team: Yasmin Afschar
(Kuratorin Curator), Bettina Mühlebach (Wissen-
schaftliche Mitarbeiterin Assistant Curator), Anouchka
Panchard (Wissenschaftliche Volontärin Curatorial
Assistant), Sabrina Negroni (Wissenschaftliche
Praktikantin Curatorial Intern), Nurja Ritter (Wissen-
schaftliche Praktikantin Curatorial Intern)

Sekretariat Secretariat: Verena Reisinger
(Leitung Head), Katja Bachmann

Kommunikation Communications: Christina Omlin
(Kommunikation & Medien Communications &
Media), Eva Wittwer (Praktikantin Kommunikation
Intern Communications)

Finanzen & Personal Finances & Human Resources:
Jacqueline Hüppi (Betriebswirtschaftliche Assistentin
Managerial Assistant), Cornelia Sauvain (Freiwilligen-
managerin Volunteer Manager), Katarina Livancic
(Sachbearbeiterin Administrative Assistant)

Kunstvermittlung & Anlässe Art Education & Events:
Silja Burch (Leitung Head), Sibilla Caflisch (Fach-
spezialistin Kunstvermittlung Art Education Specialist),
Claudia Schultze (Anlässe & Führungen Events &
Guided Tours), Laura Flück & Karin Kurzmeyer
(Praktikantinnen Kunstvermittlung Interns Art
Education), Nadine Willi (Praktikantin Anlässe &
Führungen Intern Events & Guided Tours)

Freie Mitarbeiter*innen Freelance Staff: Stephanie
Amstutz, Rossely Belser, Annette Bürgi, Lisa Engi,
Kristen Erdmann, Brigitte Haas, Corinne Hasler,
Cynthia Luginbühl, Astrid Näff, Corina Schaltegger,
Christian Schuler, Ursina Spescha, Nathalie Strub

Technik Museum Technicians: Andy Giger (Leitung
Head), Matthias Berger, Herbert Wietlisbach
(Haustechnik Building Services)

Empfang Welcome Desk: Daniela Stäuble (Leitung
Head), Barbara Müller, Cristina Schärli

Besucherdienst Museum Attendants: Susanne
Emmenegger, Christine Eng-Meyer, Brigitte Freudiger,
Cosimo Gritsch, Joel Haefeli, Valentin Häseli,
Therese Krauss, Gianni Leonetti, Ruth Lichtsteiner,
Lida Majidzadeh, Sabina Meier-Schwaar, Susan
Müller, Nathania Mvungama-Lübbe, Gisela Wesseling

Buchhandlung Bookshop: Helen Moser

Aargauer Kunsthhaus
Postfach
CH-5001 Aarau
+41 (0)62 835 23 30
www.aargauerkunsthhaus.ch

Publikation Publication

Herausgegeben von Edited by: Yasmin Afschar,
Aargauer Kunsthhaus, Aarau

Texte Texts: Yasmin Afschar, Anselm Franke,
André Nicacio Lima, Bernhard C. Schär

Übersetzung Translation: Alexandra Titze-Grabec (D),
Wendy Brouwer (E)

Lektorat und Korrektur Copyediting and
proofreading: Ilka Backmeister-Collacott (D),
Sarah Quigley (E)

Gestaltung Graphic design: Martin Stoecklin &
Melina Wilson, Zürich, mit with Anna Pravorotskaya

Lithografie Lithography: Marjeta Morinc

Druck und Bindung Printing and binding:
DZA Druckerei zu Altenburg GmbH

© 2020 Denise Bertschi, Autor*innen the authors,
Aargauer Kunsthhaus, Aarau & edition fink, Zürich

edition fink
Verlag für zeitgenössische Kunst
www.editionfink.ch

ISBN 978-3-03746-238-6